

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 maart 2002

**ONTWERP VAN BIJZONDERE WET**

**tot wijziging van de artikelen 24bis en 50 van  
de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot  
hervorming der instellingen**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE HERZIENING VAN DE GRONDWET EN DE  
HERVORMING DER INSTELLINGEN  
UITGEBRACHT DOOR  
DE HEER **André FREDERIC**

INHOUD

I. Procedure .....	3
II. Inleidende uiteenzetting van de vertegenwoordiger van de vice-eerste minister en minister van Buiten- landse Zaken .....	3
III. Algemene bespreking .....	5
IV. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen .....	10

Voorgaand document :

Doc 50 **1652/ (2001/2002) :**

001 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

002 : Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

22 mars 2002

**PROJET DE LOI SPÉCIALE**

**modifiant les articles 24bis et 50 de la loi  
spéciale du 8 août 1980 de réformes  
institutionnelles**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE RÉVISION DE  
LA CONSTITUTION ET DE LA  
RÉFORME DES INSTITUTIONS  
PAR  
M. **André FREDERIC**

SOMMAIRE

I. Procédure .....	3
II. Exposé introductif du représentant du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères .....	3
III. Discussion générale .....	5
IV. Discussion des articles et votes .....	10

Document précédent :

Doc 50 **1652/ (2001/2002) :**

001 : Projet transmis par le Sénat.

002 : Amendements.

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/  
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Herman De Croo

**A. — Vaste leden / Membres titulaires**

VLD Herman De Croo, Bart Somers, Geert Versnick.  
 CD&V Joke Schauvliege, Herman Van Rompuy, Servais Verherstraeten.  
 Agalev-Ecolo Gérard Gobert, Fauzaya Talhaoui.  
 PS Thierry Giet, Karine Lalieux.  
 PRL FDF MCC Olivier Maingain, Jacques Simonet.  
 Vlaams Blok Koen Bultinck, Bart Laeremans.  
 SP.A Fred Erdman.  
 PSC Joëlle Milquet.  
 VU-ID Danny Pieters.

**B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants**

Pierre Chevalier, Hugo Coveliers, Fientje Moerman, Ludo Van Campenhout.  
 Yves Leterme, Paul Tant, Jo Vandeurzen, Marc Van Peel.  
 Claudine Drion, Jef Tavernier, Paul Timmermans.  
 Claude Eerdeken, Yvan Mayeur, N.  
 Daniel Bacquellaine, Anne Barzin, Eric van Weddingen.  
 Hagen Goyvaerts, Bert Schoofs, Guido Tastenhoye.  
 Els Haegeman, Dirk Van der Maelen.  
 Raymond Langendries, Jean-Jacques Viseur.  
 Geert Bourgeois, Annemie Van de Casteele.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>
DOC 50 0000/000 : Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA : Questions et Réponses écrites
CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN : Plenum (witte kaft)	PLEN : Séance plénière (couverture blanche)
COM : Commissievergadering (beige kaft)	COM : Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
<a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a>	<a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a>
e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a>	e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a>

DAMES EN HEREN,

### I. — PROCEDURE

Uw commissie heeft dit door de Senaat overgezonden ontwerp van bijzondere wet besproken tijdens haar vergadering van 12 maart 2002.

De heren Bultinck en Frédéric zijn voorgedragen als rapporteur. De heer Frédéric werd met 7 tegen 2 stemmen aangewezen als rapporteur.

### II. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

De Senaat heeft op 21 februari 2002 een voorstel van bijzondere wet goedgekeurd van de heren Thissen, Istasse, de Clippele, Cheron en Siquet tot wijziging van de artikelen 24bis en 50 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Dat ontwerp van bijzondere wet beoogt een oplossing aan te reiken voor het probleem van verkozenen in de Raad van het Waalse Gewest die de eed eerst in het Duits hebben afgelegd en die geen zitting kunnen hebben in de Raad van de Franse Gemeenschap, waarvan ze van rechtswege lid zijn, omdat ze de eed niet in het Frans hebben afgelegd.

Ze zijn gedomicilieerd in een gemeente van het Duitse taalgebied. Ze zijn verkozen in de Raad van het Waals Gewest en zijn, krachtens artikel 24, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, derhalve van rechtswege lid van de Raad van de Franse Gemeenschap.

Ze nemen echter niet deel aan de stemmingen in de Raad van het Waalse Gewest over de aangelegenheden die de Raad van de Franse Gemeenschap met toepassing van artikel 138 van de Grondwet heeft overgedragen.

In 1999 hebben twee leden van de Raad van het Waalse Gewest in de Raad van de Franse Gemeenschap geweigerd de eed af te leggen in het Frans. Bijgevolg voldoen ze niet aan de voorwaarden om zitting te hebben. De Gemeenschapsraad telt dus slechts 92 leden, terwijl de bijzondere wet bepaalt dat er 94 zijn.

Sindsdien is een van die twee verkozenen lid geworden van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap en kon hij in de Raad van de Franse Gemeenschap dus door een plaatsvervanger worden vervangen.

MESDAMES, MESSIEURS,

### I. — PROCÉDURE

Votre commission a examiné le présent projet de loi spéciale, transmis par le Sénat, lors de sa réunion du 12 mars 2002.

MM. Bultinck et Frédéric ont été proposés comme rapporteur. Par 7 voix contre 2, M. Frédéric a été désigné comme rapporteur.

### II. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU REPRÉSENTANT DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Le Sénat a voté le 21 février 2002 une proposition de loi spéciale déposée par M. Thissen, Istasse, de Clippele, Cheron et Siquet modifiant les articles 24bis et 50 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Ce projet de loi spéciale vise à trouver une solution au problème d'élus au Conseil régional wallon qui ont prêté serment en premier lieu en allemand et qui ne peuvent siéger au Conseil de la Communauté française dont ils sont membres de plein droit, faute de prêter serment en français.

Ces membres sont domiciliés dans une commune de la région de langue allemande. Ils sont élus au sein du Conseil régional wallon, et dès lors, membres de plein droit du Conseil de la Communauté française, selon l'article 24, § 3 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Toutefois, ils ne participent pas au vote au Conseil régional wallon sur les matières qui ont été transférées par le Conseil de la Communauté française en application de l'article 138 de la Constitution.

En 1999, deux membres du Conseil régional wallon ont ainsi refusé de prêter serment en français au Conseil de la Communauté française. Ils ne remplissent dès lors pas les conditions pour siéger. Le Conseil de la Communauté ne compte donc que 92 membres, là où la loi spéciale prévoit 94 membres.

Entre-temps, un des deux élus est devenu membre du Conseil de la Communauté germanophone et a, dès lors, pu être remplacé par un suppléant au sein du Conseil de la Communauté française.

In 1996 heeft de bijzondere wet voorzien in het soortgelijk geval van verkozenen die lid zijn van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap en van verkozenen in de Raad van het Waalse Gewest : in artikel 24*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 werd een § 2*bis* ingevoegd. Er is voorzien in een vervangingsregeling binnen de Raad van de Franse Gemeenschap teneinde het lid van de Raad van het Waalse Gewest te vervangen dat ook verkozen is als lid van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

Die wet bepaalt echter niets voor het voorliggende geval, waarvoor de bijzondere wet niet in een onverenigbaarheid voorziet.

Dit ontwerp van bijzondere wet stelt een wettelijke onverenigbaarheid in als het lid van de Raad van het Waalse Gewest uitsluitend of in de eerste plaats in het Duits de eed heeft afgelegd en zodoende strekt het ertoe het mogelijk te maken dat die leden worden vervangen in de Raad van de Franse Gemeenschap.

De in de bijzondere wet voor de Raad van de Franse Gemeenschap vastgestelde samenstelling zal derhalve in acht worden genomen : er zullen wel degelijk 75 Waalse en 19 Brusselse leden zijn.

De senaatscommissie heeft over dat voorstel van bijzondere wet het advies van de Raad van State gevraagd en als gevolg daarvan heeft de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden een hoorzitting gehouden met de professoren Delpérée en Velaers.

De Raad van State wijst er in zijn advies op dat krachtens de bijzondere wet op het Arbitragehof de controle van dat Hof niet slaat op de formele regelmatigheid van de wetten. Er kan geen sprake zijn van enige beoordeling ten aanzien van de, in voorkomend geval onregelmatige, samenstelling van de Raad van de Franse Gemeenschap. Iedereen is het er echter over eens dat het voormelde knelpunt moet worden opgelost.

De Raad van State spreekt zich ook uit over een andere vraagstuk : de decreten mogen niet tegelijk gewesten gemeenschapsmateries regelen. Dat standpunt van de Raad van State is niet nieuw, maar het heeft niet rechtstreeks betrekking op de samenstelling van de Raad van de Franse Gemeenschap.

Het voorstel van bijzondere wet kon vervolgens gearmd worden, volgens een formule die tegemoet komt aan de juridische waarborgen over de geldigheid van de decreten van de Raad van het Waalse Gewest en van de Raad van de Franse Gemeenschap. Het ontwerp van bijzondere wet bepaalt uitdrukkelijk dat de leden van de Raad van het Waalse Gewest die de eed uitsluitend of in de eerste plaats in het Duits hebben afgelegd, niet mogen deelnemen aan de stemmingen over

En 1996, la loi spéciale a prévu le cas similaire d'élus membres du Conseil de la Communauté germanophone et d'élus au sein du Conseil régional wallon : un § 2*bis* a été introduit à l'article 24*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980. Un système de suppléance a été prévu au sein du Conseil de la Communauté française pour remplacer le membre du Conseil régional wallon qui est élu également membre du Conseil de la Communauté germanophone.

Cette loi n'a pas prévu pour autant le cas présent où il n'y a pas d'incompatibilité exprimée dans la loi spéciale.

L'objet du présent projet de loi spéciale, en créant une incompatibilité légale lorsque le membre du Conseil régional wallon a prêté serment exclusivement ou en premier lieu en allemand, est de permettre à ces élus d'être suppléés au sein du Conseil de la Communauté française.

Dès lors, la composition prévue dans la loi spéciale pour le Conseil de la Communauté française sera respectée : il y aura bien 75 membres wallons et 19 membres bruxellois.

L'avis du Conseil d'Etat a été demandé par la commission du Sénat sur cette proposition de loi spéciale et, à la suite de cet avis, la commission des affaires institutionnelles du Sénat a procédé à l'audition des professeurs Delpérée et Velaers.

L'avis du Conseil d'Etat rappelle que la loi spéciale relative à la Cour d'arbitrage ne fait pas porter le contrôle de celle-ci sur la régularité formelle des lois. Aucune censure n'est concevable par rapport à la composition, le cas échéant irrégulière, du Conseil de la Communauté française. Toutefois, chacun s'accorde à dire qu'il est important de régler le problème posé.

Le Conseil d'Etat se prononce aussi sur une autre question : les décrets ne peuvent régler des matières communautaires et régionales simultanément. Cet enseignement du Conseil d'Etat n'est pas nouveau ; toutefois, il ne concerne pas directement la composition du Conseil de la Communauté française.

La proposition de loi spéciale a pu alors être amendée, selon une formule qui rencontre les assurances juridiques sur la validité des décrets du Conseil régional wallon et du conseil de la Communauté française. Le projet de loi spéciale prévoit explicitement que les membres du Conseil régional wallon qui ont prêté serment exclusivement ou en premier lieu en allemand, ne peuvent prendre part au vote des décrets du Conseil régional wallon qui relèvent des compétences transférées par

de decreten van de Raad van het Waalse Gewest die betrekking hebben op aangelegenheden die de Franse Gemeenschap met toepassing van artikel 138 van de Grondwet heeft overgedragen aan het Waals Gewest.

Volgens de indieners van het voorstel van bijzondere wet en van de amendementen moest een gericht antwoord worden gegeven op de gerichte vraag en was het niet wenselijk een ruimer debat aan te vatten over de kieskringen voor de Raad van het Waalse Gewest. Sinds de staatshervorming van 1993 behoort dat vraagstuk trouwens tot de constitutieve autonomie van de Raden, met toepassing van artikel 118 van de Grondwet.

De voorgestelde oplossing heeft alleen betrekking op de organisatie van de Franstalige instellingen en ze heeft geen enkel gevolg op het niveau van de federale overheid : alleen de onvolledige samenstelling van de Raad van de Franse Gemeenschap moet worden gecorrigeerd teneinde te voldoen aan het bepaalde in artikel 24, § 3, van de bijzondere wet.

### III. — ALGEMENE BESPREKING

#### a. *Betogen van de leden*

*Mevrouw Joëlle Milquet (PSC)* verklaart dat ze voorstander is van het onderhavige wetsontwerp omdat het om democratische redenen onontbeerlijk is ervoor te zorgen dat de samenstelling van de Raad van de Franse Gemeenschap volledig is. Het gaat hier niet om een probleem van samenstelling van de Raad van het Waalse Gewest, maar wel degelijk om de volledige samenstelling van de Raad van de Franse Gemeenschap. Die kan, als gevolg van de vigerende wet, niet uit de 75 vastgestelde leden bestaan indien een lid dat verkozen is op het niveau van het Waals Gewest de eed aflegt in het Duits, overeenkomstig artikel 31*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. In dat geval mag hij lid zijn van de Raad van de Franse Gemeenschap, maar is hij niet stemgerechtigd. Wat de politieke representativiteit en de uitoefening van de democratische macht betreft, stemt de werking van de Raad van de Franse Gemeenschap niet overeen met wat de wet bepaalt. Bovendien is de verhouding tussen de 75 Waalse en de 19 Brusselse verkozenen niet in acht genomen. Het behoud van dat evenwicht lijkt haar essentieel.

De spreekster wil de objectieve eisen van de democratische machtsuitoefening van een parlement zoals de Raad van de Franse Gemeenschap bestaanbaar maken met de rechtmatige vrije keuze van de taal voor de eedaflegging.

Het voorstel van bijzondere wet werd met een ruime meerderheid aangenomen in de Senaat. Het werd voorts

la Communauté française à la Région wallonne en application de l'article 138 de la Constitution.

Les auteurs de la proposition de loi spéciale et des amendements ont estimé que la question ponctuelle devait entraîner une réponse ponctuelle, et qu'il n'était pas souhaitable d'ouvrir un débat plus important sur les circonscriptions électorales pour le Conseil régional wallon. Cette question relève d'ailleurs de l'autonomie constitutive des Conseils, en application de l'article 118 de la Constitution, depuis la réforme de l'Etat de 1993.

La solution proposée ne concerne que l'organisation des institutions francophones et n'a aucune conséquence sur le niveau de pouvoir fédéral : seule la composition incomplète du Conseil de la Communauté française doit être corrigée, pour rencontrer le prescrit de l'article 24, § 3 de la loi spéciale.

### III. — DISCUSSION GÉNÉRALE

#### a. *Interventions des membres*

*Mme Joëlle Milquet (PSC)* exprime son attachement au présent projet de loi car il est indispensable, pour des raisons démocratiques, de rendre complète la composition du Conseil de la Communauté française. Il ne s'agit pas en l'espèce d'un problème de composition du Conseil régional wallon mais bien de la composition complète du Conseil de la Communauté française qui, en raison de la législation en vigueur, ne peut être composé des 75 membres prévus lorsqu'un des membres élu au niveau de la Région wallonne prête serment en langue allemande, conformément à l'article 31*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. En ce cas, il peut être membre du Conseil de la Communauté française mais ne peut avoir de voix délibérative. En termes de représentativité politique et d'exercice démocratique, le Conseil de la Communauté française ne fonctionne pas comme la loi spéciale le prévoit. En outre, le rapport entre les 75 élus wallons et les 19 élus bruxellois n'est pas respecté. Le maintien de cet équilibre lui paraît essentiel.

L'intervenante veut rendre compatible à la fois les nécessités objectives de l'exercice démocratique d'un parlement tel que celui du Conseil de la Communauté française et l'exercice légitime du libre choix de la langue de la prestation de serment.

La proposition de loi spéciale a recueilli une large majorité de voix au Sénat. Elle a par ailleurs été amen-

geamendeerd teneinde rekening te houden met het advies dat werd uitgebracht door grondwetspecialisten, onder wie de heer Delpérée.

De tekst biedt een antwoord op aan functioneel probleem dat in het bijzonder betrekking heeft op een gemeenschap.

De kosten die de tekst met zich brengt, komen voor rekening van de Franse Gemeenschap.

\*  
\* \*

*De heer André Frédéric (PS)* is het eens met de voormelde opmerkingen en hij kondigt aan dat zijn fractie het voorliggende ontwerp van bijzondere wet, dat voortkomt uit een parlementair initiatief van alle Franstalige partijen in de Senaat, zal goedkeuren.

Dit ontwerp van bijzondere wet regelt het belangrijk probleem van de werking van de Raad van de Franse Gemeenschap. We hebben thans immers te maken met een surrealistische situatie waarin een inwoner van de Duitstalige Gemeenschap die verkozen is in de Raad van het Waalse Gewest, die de eed aflegt in het Duits en die geen lid is van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, niet mag worden vervangen in de Raad van de Franse Gemeenschap.

Een inwoner van de Duitstalige Gemeenschap die verkozen is in de Raad van het Waalse Gewest en die lid is van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, wordt daarentegen wél vervangen in de Raad van de Franse Gemeenschap. Dat is dus een abnormale ongelijkheid.

Ook al doet het feit dat de samenstelling van de Raad van de Franse Gemeenschap niet volledig is volgens de Raad van State geen afbreuk aan de door die gemeenschapsraad aangenomen decreten, toch is het normaal te vragen dat hij voltallig zitting mag houden, onder meer op het stuk van de machtsverhouding tussen de Waalse en de Brusselse leden.

\*  
\* \*

Ook *de heer Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC)* steunt het onderhavige ontwerp van bijzondere wet.

\*  
\* \*

dée pour respecter l'avis rendu par des constitutionnalistes dont M. Delpérée.

Le texte répond à un problème fonctionnel qui concerne plus particulièrement une communauté.

Enfin, le coût qu'il entraîne est supporté par la Communauté française.

\*  
\* \*

*M. André Frédéric (PS)* rejoint les observations qui viennent d'être émises et annonce que son groupe votera favorablement le présent projet de loi spéciale, issu d'une initiative parlementaire de l'ensemble des partis francophones au Sénat.

Ce projet de loi règle l'important problème du fonctionnement du Conseil de la Communauté française. On se trouve en effet actuellement devant une situation surréaliste où un habitant de la Communauté germanophone, qui est élu au Conseil régional wallon, qui prête serment en allemand et qui ne siège pas au Conseil de la Communauté germanophone, ne peut être remplacé au sein du Conseil de la Communauté française.

Par contre, l'habitant de la Communauté germanophone qui est élu au sein du Conseil régional wallon et qui siège au Conseil de la Communauté germanophone est quant à lui remplacé au sein du Conseil de la Communauté française. On se trouve dès lors devant une disparité anormale.

Même si le fait que le Conseil de la Communauté française ne soit pas entièrement complet quant à sa composition, ne porte pas préjudice, selon le Conseil d'Etat, aux décrets votés par ce Conseil, il est normal de demander qu'il puisse siéger de façon complète notamment en ce qui concerne le rapport de force entre membres wallons et membres bruxellois.

\*  
\* \*

*M. Daniel Bacquelaine (PRL-FDF-MCC)* soutient également le présent projet de loi spéciale.

\*  
\* \*

*De heer Danny Pieters (VU & ID)* herinnert eraan dat hij de belangen van de Duitstalige Gemeenschap altijd heeft verdedigd, te meer omdat ze geen vertegenwoordiger heeft in de Kamer. Hij wenst dus de bespreking van het voorliggende ontwerp van bijzondere wet geenszins te vertragen, maar hij stipt wel aan dat het de aard van de Duitstalige Gemeenschap en van het Duitse taalgebied niet ten volle erkent aangezien het bepaalt dat een Franstalige verkozene die woont buiten het grondgebied waarop de decreten van de Franse Gemeenschap van toepassing zijn, te weten in het Duitstalig taalgebied, lid mag zijn van de Raad van de Franse Gemeenschap. Die situatie wordt in de parlementaire voorbereiding vergeleken met die in Brussel. Er bestaat echter een fundamenteel verschil, namelijk dat het Duitse taalgebied niet tweetalig is maar faciliteiten biedt aan de Franstaligen.

Aan de hand van het voorliggende wetsontwerp aanvaardt men dat op grond van de taalaanhorigheid iemand die verkozen is in het Waals Gewest al dan niet deel uitmaakt van de Raad van de Franse Gemeenschap. Het is logisch dat in Brussel de keuze wordt gemaakt naargelang de taal aangezien het om een tweetalig gebied gaat. Dat is hier niet het geval. De heer Pieters kan immers niet aanvaarden dat verkozenen in het Duitse taalgebied al dan niet deel uitmaken van de Raad van de Franse Gemeenschap louter op grond van de taalkeuze die ze hebben gemaakt. Dat is een fundamentele schending van de eentaligheid van het Duitse taalgebied.

De spreker reikt voor het gerezen probleem dan ook een andere oplossing aan (zie hierna de amendementen nrs. 1 tot 7 - (DOC 50 1652/002)). Die oplossing strekt ertoe de rechtstreekse verkiezing te waarborgen van twee personen in een afzonderlijke kieskring die de gemeenten van het Duitse taalgebied omvat. Die beide verkozenen mogen geen lid van de Franse Gemeenschapsraad zijn en de vertegenwoordiging van dat gebied zou dan ook niet langer afhangen van de *goodwill* van de verkozene om zijn eed eerst in het Duits dan wel in het Frans af te leggen.

Het lid verwijst voorts naar het terzake door professor Velaers in de Senaat uitgebrachte advies (Gedr. St. Senaat, 2-386/5 - 2001/2002 - blz. 43 e. v.) en inzonderheid naar de interpretatie die hij aan het principe van de vertegenwoordiging geeft.

De heer Pieters vraagt de Nederlandstalige leden derhalve terzake zeer omzichtig te werk te gaan want het ontwerp van bijzondere wet zal het mogelijk maken dat verkozenen van een eentalig gebied, door de keuze van de taal waarin zij de eed afleggen, al dan niet deel uitmaken van een raad die niet bevoegd is voor het grondgebied waarop zij verkozen werden.

*M. Danny Pieters (VU&ID)* rappelle qu'il a toujours défendu les intérêts de la Communauté germanophone, d'autant plus qu'elle n'a pas de représentant au sein de cette Chambre. Il ne souhaite dès lors nullement retarder l'examen du présent projet de loi. Cela étant, ce projet de loi ne reconnaît pas dans son entièreté la nature de la Communauté germanophone et de la région de langue allemande. En effet, il prévoit qu'un élu francophone habitant en dehors du territoire où s'appliquent les décrets de la Communauté française, à savoir, sur le territoire de la région de langue allemande, peut faire partie du Conseil de la Communauté française. Cette situation est comparée dans les travaux préparatoires à celle existant à Bruxelles. Il existe cependant une différence fondamentale à savoir que la région de langue allemande n'est pas une région bilingue mais une région avec des facilités pour les francophones.

Par le présent projet de loi, on admet qu'en vertu de l'appartenance linguistique de quelqu'un qui est élu en Région wallonne, il fait ou non partie du Conseil de la Communauté française. S'il est logique qu'à Bruxelles, le choix se fasse selon la langue puisqu'on se situe dans une région bilingue, tel n'est pas le cas en l'espèce. M. Pieters ne peut en effet admettre que des élus en région de langue allemande appartiennent ou non au Conseil de la Communauté française selon uniquement le choix de la langue qu'ils ont fait. Ceci est une atteinte fondamentale au caractère unilingue de la région de langue allemande.

L'orateur propose dès lors une autre solution au problème rencontré (cfr. infra amendements n°s 1 à 7 - DOC 50 1652/002). Cette proposition vise à garantir l'élection directe de deux personnes dans une circonscription électorale distincte qui comprend les communes de la région de langue allemande. Ces deux élus ne seraient pas membres du Conseil de Communauté française et la représentation de cette région ne dépendrait dès lors plus du bon vouloir de l'élu de prêter serment d'abord en allemand ou en français.

Le membre renvoie par ailleurs à l'avis rendu par le professeur J. Velaers au Sénat (Doc. Sén., 2-386/5 - 2001/2002 - p. 43 et suivantes) et en particulier, à son interprétation du principe de représentation.

M. Pieters demande en conséquence que les membres néerlandophones soient très prudents car le projet de loi spéciale va permettre que des élus d'une région unilingue, par le choix de la langue de leur prestation de serment, fassent ou non partie d'un conseil qui n'est pas compétent pour le territoire sur lequel ils ont été élus.

De spreker erkent dat de Franstaligen de moed hebben gehad het probleem aan te kaarten en het ligt allerminst in zijn bedoeling niet naar een oplossing voor het probleem te willen zoeken. Voor is er maar één uitweg die klaarheid kan scheppen: een ingebouwde gewaarborgde aanwezigheid van twee verkozenen uit het Duitse taalgebied, die voorts geen zitting in de Raad van de Franse Gemeenschap hebben.

Ten slotte vreest hij dat de door dit wetsontwerp aangehouden oplossing het gelijkheidsbeginsel aantast.

*b. Antwoord van de vertegenwoordiger van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken*

*De vertegenwoordiger van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken verwijst naar het door professor Delpérée in de Senaat geformuleerde advies over het begrip «territorialiteit» (Gedr. St. Senaat, 2-386/5 – blz. 36 e.v.). Onder elke entiteit ressorteert een grondgebied. Het Arbitragehof spreekt in dat verband over een bevoegdheidssfeer. Het Waals Gewest heeft twee bevoegdheidssferen die – al naargelang de uitgeoefende gemeenschaps- of gewestelijke bevoegdheden – het Duitse taalgebied al dan niet omvatten. De Franse Gemeenschap oefent haar bevoegdheden uit op het Franse taalgebied en, al naargelang het geval, op het grondgebied van het tweetalige Brusselse Gewest. Zij oefent geen bevoegdheden uit op het Duitse taalgebied.*

*c. Replieken*

*Mevrouw Joëlle Milquet (PSC) vult het door de regering verstrekte antwoord – waarvan zij de strekking deelt – aan. Naast het feit dat het federale bevoegdheidsniveau niet langer bevoegd is voor de indeling van de kieskringen binnen de gewesten, zet de door de heer Pieters aange-reikte oplossing het institutionele evenwicht op de helling aangezien een en ander – zonder dat met zoveel woorden te zeggen – een aanzet tot het ontstaan van een vierde gewest inhoudt. Er kan geen sprake van zijn het door de bijzondere wet uitgekende evenwicht –dat voorziet in de uniciteit van het Waals Gewest - hier op de helling te zetten.*

*De heer Danny Pieters (VU&ID) stelt dat voormeld argument geen hout snijdt aangezien dit ontwerp van bijzondere wet de bijzondere wet tot hervorming der instellingen wijzigt. Voorts beoogt de door hem aangereikte oplossing op generlei wijze raken aan de uniciteit en aan de ondeelbaarheid van het Waals Gewest. Zijn oplossing geldt uitsluitend voor de samenstelling van de Franse Gemeenschapsraad. Die gemeenschap oefent haar be-*

*Il reconnaît que les francophones ont eu le courage d'aborder le problème et son souhait n'est pas de ne pas y apporter une solution. Pour lui, la seule issue claire est de prévoir la présence garantie de deux élus issus de la région de langue allemande, élus qui ne siègent pas au Conseil de la Communauté française.*

*Il craint enfin que la solution retenue par le présent projet de loi ne porte atteinte au principe d'égalité.*

*b. Réponse du représentant du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères*

*Le représentant du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères se réfère à l'avis rendu par le professeur Delpérée au Sénat sur la notion de territorialité (Doc. Sén. 2-386/5 – 2001/2002 – p. 36 et suivantes). Chaque entité a un territoire. La Cour d'arbitrage parle d'aire de compétence. La Région wallonne a deux aires de compétence avec ou sans la région de langue allemande selon les compétences communautaires ou régionales exercées. La Communauté française exerce ses compétences sur la région de langue française et, selon le cas, sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles. Elle n'exerce pas ses compétences sur la région de langue allemande.*

*c. Répliques*

*Mme Joëlle Milquet (PSC) complète la réponse du gouvernement à laquelle elle adhère. Outre le fait que le pouvoir fédéral n'est plus compétent pour l'organisation des circonscriptions des régions, la solution proposée par M. Pieters met en cause l'équilibre institutionnel dans la mesure où l'on voit poindre l'existence tacite d'une quatrième région. Il n'est pas question de remettre ici en cause l'équilibre mis en place par la loi spéciale qui prévoit l'unicité de la Région wallonne.*

*M. Danny Pieters (VU&ID) considère que cet argument ne peut être retenu vu que le présent projet de loi spéciale modifie la loi spéciale de réformes institutionnelles. Par ailleurs, sa solution ne vise nullement à toucher à l'unicité et à l'indivisibilité de la Région wallonne. Sa solution porte uniquement sur la composition du Conseil de la Communauté française. Cette communauté exerce uniquement ses compétences sur la région de*



voegdheden exclusief op het Franse taalgebied en in het tweetalig Brussels Gewest uit, niet op het Duitse taalgebied. Zijn voorstel wil dan ook alleen maar inspelen op het feit dat het, luidens dit ontwerp van bijzondere wet, van de persoonlijke keuze van iemand die verkozen is buiten het grondgebied waarvoor de Franse Gemeenschapsraad bevoegd is, afhangt of hij al dan niet zitting in die Raad heeft. Dit wetsontwerp is derhalve onlogisch en zowel strijdig met het gelijkheids- als met het territorialiteitsbeginsel.

*Mevrouw Joëlle Milquet (PSC)* constateert dat terzake twee standpunten naar voren worden gebracht, met name een standpunt waarbij de territorialiteit primeert en een eenvormige keuze aan de personen oplegt en een standpunt dat uitgaat van de persoon, en dat de gekozenen de mogelijkheid biedt om verantwoorde keuzes te maken. Die keuzemogelijkheden strekken een democratie tot eer. De organisatie van de gemeenschappen geschiedde op die basis.

Voorts vestigt zij de aandacht van de leden op het door professor Velaers in de Senaat geformuleerde advies, waarin wordt gepreciseerd dat «*het verhogen van het aantal leden van de Waalse Gewestraad moet gebeuren bij bijzonder decreet, aangenomen door de Waalse Gewestraad.*» (Gedr. St. Senaat, 2-386/5-2001/2002, blz. 25).

*De heer Danny Pieters (VU&ID)* wenst de Franstalige leden – van met name de meerderheidspartijen – te horen over de bewering naar luid waarvan Franstalige verkozenen die in het Duitse taalgebied wonen, onder de Franse Gemeenschapsraad ressorteren.

*Mevrouw Joëlle Milquet (PSC)* meent dat het feit iemands aanhorigheid te laten afhangen van zijn persoonlijke keuze, een gezonde zaak is in een democratisch bestel. Zulks betekent geenszins dat de Franse Gemeenschap er nieuwe territoriale bevoegdheden bij zou krijgen.

Voor *de heer Danny Pieters (VU&ID)* lijkt de spreker niettemin een ander statuut toe te kennen aan personen die in een ander taalgebied wonen. Die personen zullen dan gaan deelnemen aan stemmingen over niet op hen toepasselijke decreten. Zo'n situatie is onhoudbaar.

*Mevrouw Joëlle Milquet (PSC)* herinnert eraan dat zij zich beperkt tot een explicitering van de vigerende wetgeving. Artikel 31*bis* van de bijzondere wet maakt het mogelijk de taal te kiezen waarin de eed wordt afgelegd.

langue française et sur la région bilingue de Bruxelles et non sur la région de langue allemande. Sa proposition veut dès lors uniquement répondre au fait que le présent projet de loi spéciale fait dépendre du choix personnel d'un élu, en dehors du territoire pour lequel le Conseil de la Communauté française est compétent, qu'il fasse partie ou non de ce Conseil. Ce projet de loi est dès lors illogique et contraire aux principes d'égalité et de territorialité.

*Mme Jöelle Milquet (PSC)* constate qu'on se trouve devant deux visions, à savoir une vision territorialiste qui impose un choix uniforme aux personnes et une vision personnaliste qui permet aux personnes élues de faire des choix responsables. Ces choix sont à l'honneur d'une démocratie. Les communautés ont été organisées sur cette base.

Par ailleurs, elle attire l'attention des membres sur l'avis rendu au Sénat au Sénat par le professeur Velaers qui précise que «*l'augmentation du nombre de membres du Conseil régional wallon doit faire l'objet d'un décret spécial adopté par le Conseil régional wallon*» (Doc. Sén. 2-386/5 –2001/2002, p. 25).

*M. Danny Pieters (VU&ID)* souhaite entendre les membres francophones et en particulier, de la majorité sur l'affirmation selon laquelle des élus francophones qui habitent dans la région de langue allemande ressortissent du Conseil de la Communauté française.

*Mme Jöelle Milquet (PSC)* estime que faire dépendre une appartenance selon le choix d'une personne est sain dans une démocratie. Cela ne signifie nullement que la Communauté française recevrait des compétences territoriales nouvelles.

Pour *M. Danny Pieters (VU&ID)*, l'oratrice semble néanmoins donner un autre statut à des personnes qui vivent dans une autre région linguistique. Ces personnes vont pouvoir participer au vote de décrets qui ne leur sont pas applicables. Une telle situation n'est pas tenable.

*Mme Jöelle Milquet (PSC)* rappelle qu'elle se limite à expliciter l'actuelle législation. L'article 31*bis* de la loi spéciale permet le choix de la langue du serment.

*De heer André Frédéric (PS)* laat weten dat dit wetsontwerp tegemoetkomt aan de vraag van de Duitstaligen.

*De heer Danny Pieters (VU&ID)* betreurt dat de regering er in dit debat het zwijgen toe doet. Hij wijst er overigens op dat senator Siquet niet altijd het standpunt heeft verdedigd dat de vorige spreker ter sprake heeft gebracht.

#### IV. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

##### Artikel 1

Over dit artikel zijn er geen opmerkingen.  
Het wordt aangenomen met 7 tegen 2 stemmen.

##### Art. 1 bis (nieuw)

*De heer Danny Pieters (VU&ID)* dient een *amendement nr. 1* in (DOC 50 1652/002) dat ertoe strekt de samenstelling van de Waalse Gewestraad uit te breiden.

De indiener preciseert dat zijn amendement tot doel heeft het aantal leden van de Waalse Gewestraad van 75 op 77 te brengen. De Duitstalige burgers zullen de garantie hebben dat zij door twee verkozenen worden vertegenwoordigd, ongeacht de taal waarin die de eed hebben afgelegd.

Aldus wordt de samenstelling van de Raad van de Franse Gemeenschap niet gewijzigd wat de 75 verkozenen uit de Raad van het Waals Gewest betreft.

*Mevrouw Joëlle Milquet (PSC)* reageert op dit amendement door aan te voeren dat het ter bespreking voorliggende ontwerp van bijzondere wet tot doel heeft een samenstellingsprobleem op te lossen dat zich voordoet in de Raad van de Franse Gemeenschap – niet in de Raad van het Waals Gewest. Voorts herinnert zij eraan dat de regionale kieskringen onder de bevoegdheid van de gewesten vallen. De federale wetgever is terzake dus niet langer bevoegd.

Amendement nr. 1 wordt verworpen met 7 tegen 2 stemmen.

##### Art. 2

*De heer Danny Pieters (VU&ID)* dient *amendement nr. 4* (DOC 50 1652/002) in, dat ertoe strekt dit artikel weg te laten.

De indiener verwijst naar de verantwoording van zijn amendement nr. 1.

Artikel 2 wordt aangenomen met 7 tegen 2 stemmen.  
Derhalve vervalt amendement nr. 4 van de heer Danny Pieters.

*M. André Frédéric (PS)* communique que le présent projet de loi répond à la demande des germanophones.

*M. Danny Pieters (VU&ID)* déplore l'absence de réponse du gouvernement dans ce débat. Il relève, par ailleurs, que le sénateur Siquet n'a pas toujours défendu la position communiquée par le précédent orateur.

#### IV. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

##### Article 1<sup>er</sup>

Cet article n'appelle aucune remarque.  
Il est adopté par 7 voix contre 2.

##### Article 1<sup>er</sup> bis (nouveau)

*M. Danny Pieters (VU&ID)* dépose un *amendement n° 1* (Doc. 50 1652/002) visant à élargir la composition du Conseil régional wallon.

L'auteur précise que cet amendement tend à faire passer de 75 à 77 les membres du Conseil régional wallon. Les citoyens de langue allemande auront la garantie d'être représentés par deux élus, peu importe la langue de la prestation de serment.

La composition du Conseil de la Communauté française n'est ainsi pas modifiée en ce qui concerne les 75 élus provenant du Conseil régional wallon.

En réponse à cet amendement, *Mme Joëlle Milquet (PSC)* fait valoir que le présent projet de loi ne vise pas à régler un problème de composition du Conseil régional wallon mais bien de la Communauté française. Par ailleurs, elle rappelle que les circonscriptions régionales relèvent de la compétence des régions. Le législateur fédéral n'est plus compétent en la matière.

L'amendement n° 1 est rejeté par 7 voix contre 2.

##### Art. 2

*M. Danny Pieters (VU&ID)* dépose un *amendement n° 4* (DOC 50 1652/002) qui vise à supprimer cet article.

L'auteur renvoie à la justification de son amendement n° 1.

L'article 2 est adopté par 7 voix contre 2.

En conséquence, l'amendement n° 4 de M. Danny Pieters devient sans objet.

## Art. 3

*De heer Danny Pieters (VU&ID) dient amendement nr. 5 (DOC 50 1652/002) in, dat ertoe strekt dit artikel weg te laten.*

De indiener verwijst naar de verantwoording van zijn amendement nr. 1.

Artikel 3 wordt aangenomen met 7 tegen 2 stemmen.

Derhalve vervalt amendement nr. 5 van de heer Danny Pieters.

## Art. 3bis (nieuw)

*De heer Danny Pieters (VU&ID) dient amendement nr. 2 (DOC 50 1652/002) in, dat ertoe strekt artikel 26, § 3, eerste lid, van de bijzondere wet aan te vullen met wat volgt: «De kieskring die de gemeenten van het Duits taalgebied omvat, telt minimaal twee zetels.».*

De indiener verwijst naar de verantwoording van zijn amendement nr. 1.

Amendement nr. 2 van de heer Pieters wordt verworpen met 7 tegen 2 stemmen.

## Art. 3ter (nieuw)

*De heer Danny Pieters (VU&ID) dient amendement nr. 3 (DOC 50 1652/002) in, dat betrekking heeft op eedaflegging in het Duits van de in het Duitse taalgebied verkozen leden van de Raad van het Waals Gewest.*

Amendement nr. 3 wordt verworpen met 7 tegen 2 stemmen.

## Art. 4

*De heer Danny Pieters (VU&ID) dient amendement nr. 6 (DOC 50 1652/002) in, dat ertoe strekt artikel 4 te vervangen door de volgende tekst:*

«De leden van de Waalse Gewestraad, die gekozen zijn in de kieskring, die bestaat uit de gemeenten van het Duitse taalgebied, nemen niet deel aan de stemmingen in de Waalse Gewestraad over de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap behoren.».

De indiener verwijst naar de verantwoording van zijn amendement nr. 1.

Amendement nr. 6 van de heer Pieters wordt verworpen met 7 tegen 2 stemmen.

Artikel 4 wordt aangenomen met 7 tegen 2 stemmen.

## Art. 3

*M. Danny Pieters (VU&ID) présente un amendement n° 5 (DOC 50 1652/002) visant à supprimer cet article.*

L'auteur renvoie à la justification de son amendement n° 1.

L'article 3 est adopté par 7 voix contre 2.

Par conséquent, l'amendement n° 5 de M. Pieters devient sans objet.

## Article 3bis (nouveau)

*M. Danny Pieters (VU&ID) présente un amendement n° 2 (DOC 50 1652/002) qui tend à compléter l'article 26, § 3, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi spéciale par ces termes :*

« La circonscription électorale comprenant les communes de la région de langue allemande compte au moins deux sièges ».

L'auteur renvoie à la justification de son amendement n° 1.

L'amendement n° 2 de M. Pieters est rejeté par 7 voix contre 2.

## Art. 3ter (nouveau)

*M. Danny Pieters (VU&ID) dépose un amendement n° 3 (DOC 50 1652/002) relatif à la prestation de serment en allemand des membres du Conseil régional wallon élus dans la région de langue allemande.*

L'amendement n° 3 est rejeté par 7 voix contre 2.

## Art. 4

*M. Danny Pieters (VU&ID) présente un amendement n° 6 (DOC 50 1652/002) qui tend à remplacer l'article 4 par le texte suivant :*

« Les membres du Conseil régional wallon élus dans la circonscription électorale qui se compose des communes de la région de langue allemande, ne participent pas aux votes au sein du Conseil régional wallon sur les matières relevant de la compétence de la Communauté française. ».

L'auteur renvoie à la justification de son amendement n° 1.

L'amendement n° 6 de M. Pieters est rejeté par 7 voix contre 2.

L'article 4 est adopté par 7 voix contre 2.

Art. 5 (*nieuw*)

*De heer Danny Pieters (VU&ID) dient amendement nr. 7 (DOC 50 1652/002) in, dat ertoe strekt te voorzien in de inwerkingtreding van de artikelen 1 bis, 3 bis, 3 ter en 4 op de datum van de eerstkomende algehele vernieuwing van de Raad van het Waals Gewest.*

Amendement nr. 7 wordt verworpen met 7 tegen 2 stemmen.

\*  
\* \*

Het gehele ontwerp van bijzondere wet wordt aangenomen met 7 tegen 2 stemmen.

*De rapporteur,*

*De voorzitter,*

André FRÉDÉRIC

Herman DE CROO

Art. 5 (*nouveau*)

*M. Danny Pieters (VU&ID) dépose un amendement n° 7 (Doc. 50 1652/002) qui vise à prévoir l'entrée en vigueur des articles 1<sup>er</sup> bis, 3 bis, 3 ter et 4 à partir du prochain renouvellement complet du Conseil régional wallon.*

L'amendement n° 7 est rejeté par 7 voix contre 2.

\*  
\* \*

L'ensemble du projet de loi spéciale est adopté par 7 voix contre 2.

*Le rapporteur,*

*Le président,*

André FRÉDÉRIC

Herman DE CROO